

[Page 44 - 3 Cape Breton Acadian Folksongs](#)

ISSUE : [Issue 49](#)

Published by Ronald Caplan on 1988/8/1

3 Cape Breton Acadian Folksongs The following songs are from a new book of Acadian folksongs collected by Dr. Helen Creighton and jointly published by the University College of Cape Breton Press and the National Museum of Civilization, called *La Fleuif du Rosier*. The book covers 4 districts: Grand Etang, Pubnico, Miramichi, and the Tignish/Miminigash district. We have, of course, chosen our selections from songs collected in Cape Breton Island. Left: Dr. Helen Creighton collecting songs from Peter Chiasson at Grand Etang, Cape Breton, in the early 1950s; and Dr. Creighton today.

Papa Me Battait / My Father Beat Me
UNE FOULERIE (MILLING FROLIC), GRAND ETANG, 1957
tait fa - ti - quant J' a - vais tou - jours faim. Un jour je prend te, Je cours dans les bois Pour me ca - cher la
Mes amis, je vais vous chanter Une chanson nouvelle; C'est moi-mem' qui l'a compos'e Et je la trouve belle.' Arriv' k l'ag' de cinq ans J'avals tout' mes dents Et je fumais la pipe. Papa m'y battait, Maman m'y grondait, Mais moi j' fumais ma pipe... My friends, I A new song; I composed it myself And I think it's beautiful. When I was five years old, I had all my teeth And I smoked a pipe. My father beat me. My mother scolded me. But I, I smoked my pipe... going to sing to you

Real Estate & Insurance 'If you're thinking of selling your home, give us a call.' Serving Industrial Cape Breton and North Victoria R. Hickey & Co. p. O. Box 96, North Sydney B2A 3M1 Gerald Brennan, Mgr. Residence: 794-4564 "And remember: No sale, no charge." 794-3119